

# 蔡志坚画集

江苏美术出版社



陈志隆画集

陈志隆画集



江苏美术出版社

(苏)新登字 005 号

扉页题字：陈大羽

责任编辑：张学成

装帧设计：蔡 群

## 蔡志坚画集

出版 江苏美术出版社  
发行

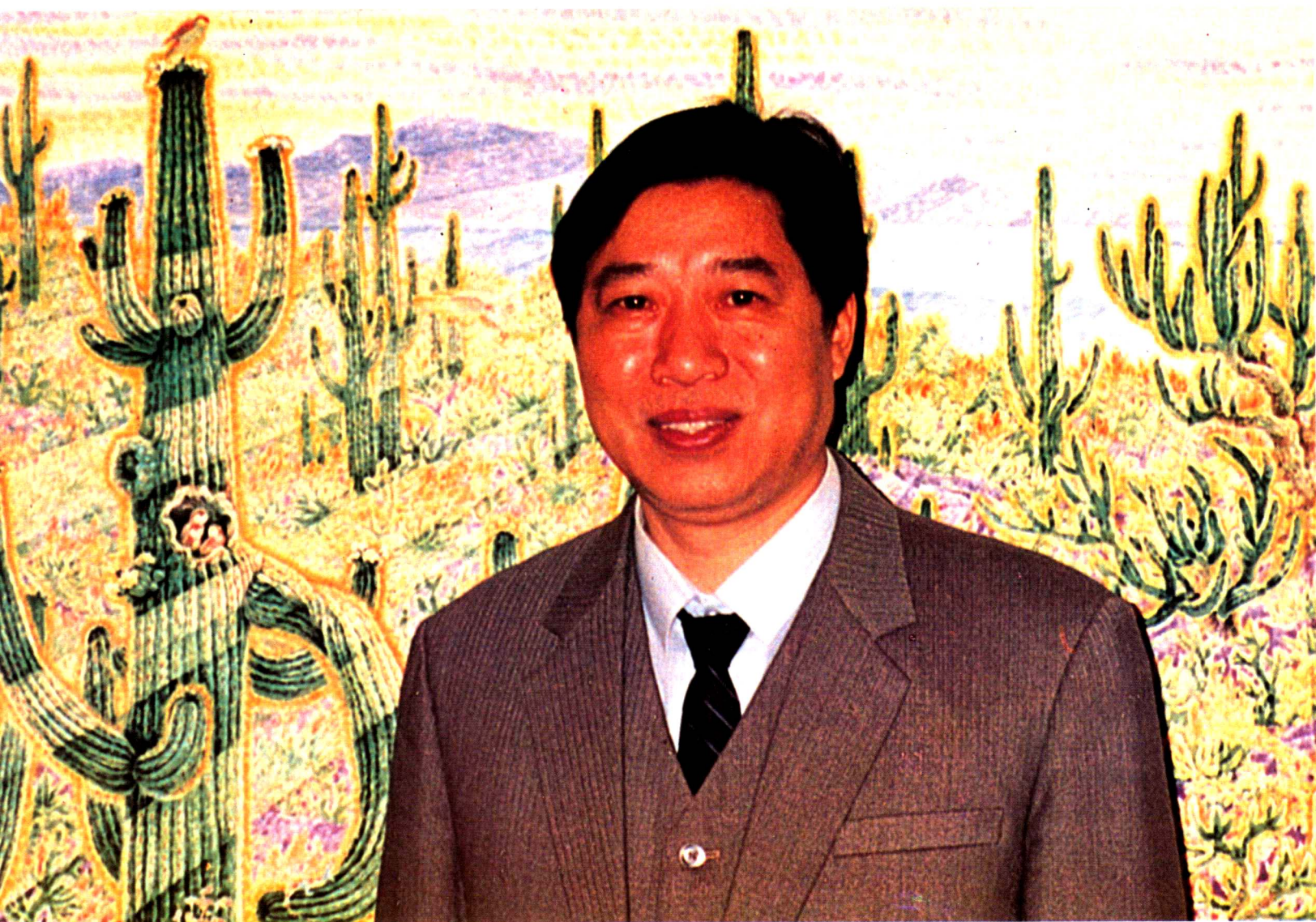
版次 94年8月第一版第一次印刷

开本 787×1092 1/12 印张 4

印数 1—2000册

ISBN 7-5344-0405-3/J·406

定价 38元(软精装)



作者近影 Artist's recent photo



# 序

## 周积寅

南京艺术学院教授、  
学报《艺苑》主编、  
江苏省美术馆特约研究员。

志坚和我同年，中学同班、大学同系，又同在省城工作，并同搞美术这一行。数十年来，我们过从甚密，在相互学习中结为知己，可谓“知蔡公者乃周公也”。

六十年代初期，志坚考入南京艺术学院美术系，毕业时，成绩名列前茅，荣获“优秀生”奖状。从此开始了他长达二十年之久的新华日报社美术编辑的生涯，又负责过一段时期的江苏美术出版社总编办公室工作，其后，选择了南京建筑工程学院美术教学，悉心培养人才。他干一行爱一行，且干得十分出色。

画就是他的生命，其勤奋刻苦的治学精神令人敬佩。他将自己的全部精力与心血扑到绘画艺术的创造上，常废寝忘食、夜以继日地作画而不知疲倦。发表出版的作品上千幅，包括中国画、版画、水粉画、连环画、年画、宣传画、漫画、装饰画、书籍装帧设计、书法等，展示出他多方面的艺术才华。尤喜爱中国画，并深得陈大羽、亚明、李剑晨诸名家指点，画艺日进，基本功扎实。

他坚持从生活中汲取创作源泉，报社工作给了他接触生活的极好机会，生活的丰富多彩，千变万化，激发了他强烈的创作欲。为了捕捉生活中最美最感人的瞬间形象，他常冒着暴风雨的袭击、烈日下的煎熬、冰天雪地的酷寒去写生、画速写。天道酬勤，他的画，不论是山水、花鸟、飞禽、走兽，无不充满了生命的灵气，寄托着画家的情怀。

在表现技巧、技法上，他以立足于弘扬民族文化为前提，运用“无法而法乃为至法”的创作法则，中国的、西洋的、古代的、现代的，只要能“为我所用”，概不拒绝借鉴。特别是到南京建筑工程学院任教以来，结合教学需要，研究了大量的西方形态构成，并将其巧妙地融合在他的中国画之中，反复实践，不断探索，终成自家面貌。

志坚创作态度严肃认真，能“出新意于法度之中，寄妙理于豪放之外”，追求力度和气势，笔墨酣畅淋漓，装饰性强，融化中西，有现代感，却又不失传统。他重视文艺修养，喜欢诗词散文，深谙画史画论，观志坚画，深感“画中有诗”，虽很少题诗，却充满诗情。

在此画册出版之际，我衷心祝愿老同学百尺竿头，更进一步！



# Preface

For the last decades, Zhijian and I have been close. Same in age, we two were classmates in a secondary education, we studied in the same department at college, and we have been doing Fine Arts in the same city. In this association of ours, we have both learned from each other, turning into a cup and can relationship, like that between the legendary lords Cai and Zhan.

Back in early sixties, Zhijian was admitted to Nanjing Art College, majoring in Fine Arts. He graduated with flying colours and for his academic records was awarded the certificate of merit. During the next twenty years, he was editor of Fine Arts to the Xinhua Daily. Then, he took charge as Editor in Chief for Jiangsu Fine Arts Publishers. Years later, he began his teaching career at Nanjing College of Architectural Engineering, devoting himself to the training of fine Artists. He took all these work experiences to his heart and did admirably well.

Painting is Zhijian's second life. His diligence commands admiration. He has his heart in painting, often forgetting his meals and never knowing tiredness. His versatile talent shows in his thousand publications, works of Chinese painting, engravings, gouaches, picture books, traditional Spring Festival pictures, posters, cartoons, decorative drawings, book cover designs, calligraphy. Among these, Chinese paintings have occupied considerably more of his time and effort. He studied under masters like Chen Dayu, Ya Ming and Li Jianchen, adding colour to both his style and skill.

Zhijian draws on his real-life experiences, as he believes every painter should. His editorship at the Xinhua Daily gave him a good chance to be close to the world and a strong urge to capture life in its colour and change. To sketch the most exciting moments, he had often to see storms, work in the burning sun and the icy cold in wintertime. As the saying goes, God knows him who knows diligence. So, in Zhijian's paintings breathe the air of Mother Nature and the understanding of the artist, in his landscapes, in his works of birds, beasts and flowers.

His skill and expressive devices take root in Chinese culture and tradition, yet believe that "the best methods are when all methods are held high", drawing on whatever suits his purpose, Chinese or Western, traditional or modern. As a teaching aid at Nanjing College of Architectural Engineering, he studied western posture patterns, which are well embodied in his works, helping shape, after long practice, a style of his own.

Zhijian works in real earnest. His paintings are "original beyond the Law and logical out of freedom", to the effect of grandness and force. This brush draws fluently, the lines are highly decorative, full of native wit with a Western air, modern within the frame of being traditional. In addition, he looks to his personal artistic fulfillment, and enjoys poetry and prose. He is at home with art history and artistic criticism. Indeed, reading Zhijian's paintings, one sees poetry. Whatever caption poem he adds to a painting, it reads well.

Early this decade, he was invited to Toronto and held with success an exhibition of his paintings. During his stay in Canada, he visited museums, art galleries, and great paintings, both classics and modern master pieces. The visit has given him much: a stronger career in Chinese painting.

On the occasion of the publication of his collection, I send my wishes for my former classmate, to have one more flight of stairs up in his work.

PROFESSOR ZHOU JIYIN

Nanjing Art College

May 1994



# 前書

志堅さんは私と同じ年のうまれで、中学校では同じクラス、大学では同じ学部にいました。大学卒業後も同じ都市で美術関係の仕事にたずさわっています。ここ数十年、私たちはしたしくつきあい、勉強しあいながら知音となり、蔡さんを知るものは周だといえると思います。

六十年代の始めのころ、志堅さんは南京藝術学院美術学部に入學しました。卒業するときに、成績が優秀で、優秀生という奨状を得ました。そのときから二十年もわたる新華日報の美術編集の生涯をはじめました。そして、一時期に江蘇省美術出版社の編集者仕事をしました。その後南京建築工程学院の美術教育の仕事を選び、人才の育成に力をつくしました。彼は何でもよろこんでやり、しかもみごとにやりました。

絵は彼の命です。彼の勤勉な研究ぶりは実に人を感心させます。彼は精いつばいで絵画藝術の創造にふけって、寢食を忘れて、昼夜をおかず絵に励んで、つかれをしりません。発表した作品は千以上ものほり、その中に中国画、版画、水彩画、漫画、年画、宣伝画、装飾画、書籍装丁デザイン、書道などがあります。これらは彼の多方面にわたる藝術才能をしめしました。彼はとくに中国画がすきで、陳大羽、亜明、李劍晨のような名人の指導をうけて、レベルが日ごとに向上し、基礎的なことは十分身につけています。

彼は生活から取材すべきだと主張します。新聞社での仕事は生活と接触する絶好の機会を与え、多彩で千変万化する生活は彼の創作の欲望をそそりました。生活の中のもっともうつくしくて感動的な瞬間をとらえるために、彼はよく暴風雨や炎暑や寒気を冒してスケッチに出かけます。天道は勤勉にむくいると言われているように、彼の絵は山水や花鳥や動物にかかわらず、生命力がみちていて、画家の気持を伝えています。

表現技法において、民族の文化を広げることが前提にし、“法のない法は至法”という創作原則を信じます。中国のか西洋のか、古代のか現代のかにかかわらず、“ぼくに利用される”ことができたなら何でも参考するのをことわりません。とくに南京建築工程学院へ教えにきてから、授業の要求に応じて、たくさんの西洋形態構造を研究し、巧みに中国画にとりいれて、くりかえし実践探索し、とうとう自分の特徴を形成しました。

志堅さんは創作の態度がまじめで、“ほうの中から新しい意味がで、奔放の外に奇妙な道理が存在する”ことができます。彼は内容のふかさと迫力を追求しました。かきかたは流暢で、装飾によくあいます。東西の藝術をとけあって、現代感があると同時に、伝統をうしなわせません。彼は文藝の修養を重視し、詩歌随筆をこのみ、絵の歴史や評論に通じています。志堅さんの絵をみて、絵の中に詩があると深く感じています。画讃は少ないが、詩情にとんでいます。

九十年代のはじめ、彼はおまねきにに応じてカナダのトロントへりって個人の画展を成功的にひらきました。そのあいだ、彼は博物館やギャラリーの収蔵した古今の大師の多くの名作を参観して、見識と度胸を広くしました。カナダへの訪問は彼の中国画創作の新しい出発点となりました。

この画集が出版するにあたって、私は心から中学校からの同級生のご精進をお祈りします。

南京藝術学院教授周積寅





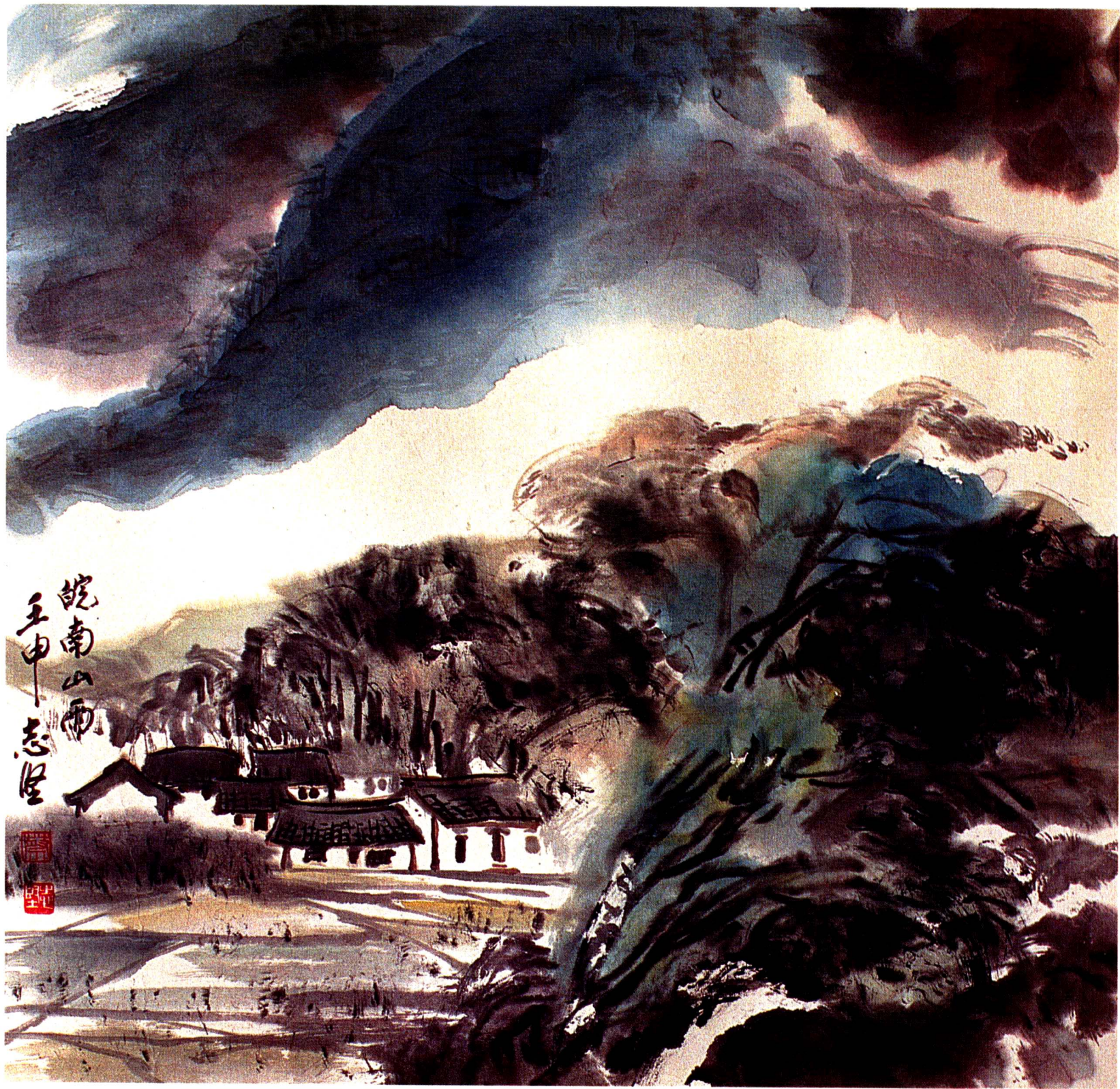
1. 秋的韵律 The Rhythm of Autumn





2. 勃勃生机 Life





3. 皖南山雨 Mountain Rain in South Anhui





4. 花丛双鸡

Twin Chickens

Amongst Flowers



畫



瞋目裂眦見狢狐 斂翼欲展  
奮飛聲為志堅願鷹謝筆



5. 斂翼欲展 Wings Spread





6. 曾经沧桑 Changes of Life





7. 溪畔晓露

Dawn, Dribble, Dew







8. 老树双栖

Twin Birds Perch  
on an Old Tree





9. 憨态可喜 Naive Charm





10. 风雨傲放

Flowers Taunt the Storm